— είτε δεν φορολογεί τα κέρδη αυτά,

— είτε τα φορολογεί, επιτρέποντας όμως παράλληλα στην εταιρεία αυτή να εκπέσει από το ποσό του φόρου της το τμήμα του φόρου της θυγατρικής εταιρείας και μιας πρώην θυγατρικής που αναλογεί στα κέρδη αυτά και, ενδεχομένως, το ποσό της παρακράτησης στην πηγή που εισπράττει το κράτος μέλος στο οποίο είναι εγκατεστημένη η θυγατρική και μια πρώην θυγατρική κατ' εφαρμογήν των διατάξεων παρέκκλισης του άρθρου 5, μέχρι του ποσού του αντιστοιχούντος εθνικού φόρου. Θεωρούνται ως πρώην θυγατρικές όλες οι διαδοχικές εταιρείες που είναι θυγατρικές κατά την έννοια του άρθρου 3 της εταιρείας που προηγείται αυτών.»

Άρθρο 3

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία πριν από την 1η Ιανουαρίου 1994. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, αυτές περιέχουν αναφορά στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής αποφασίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιωδών διατάξεων εσωτερικού δικαίου, τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη δημιουργία κοινοτικής τράπεζας δεδομένων για τα οδικά τροχαία ατυχήματα

(93/C 225/07)

COM(93) 348 τελικό

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 26 Ιουλίου 1993)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 213,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας:

το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη θέσπιση κοινών μέτρων για τη μείωση του αριθμού των τροχαίων ατυχημάτων [1]·

το ψήφισμα του Συμβουλίου και των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνελθόντων στο πλαίσιο του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1991, με το οποίο ζητείται από την Επιτροπή να επεξεργασθεί και να εφαρμόσει κοινοτικό πρόγραμμα συγκεκριμένων μέτρων, που αποσκοπούν στην πραγματοποίηση νέων κοινών πρωτοβουλιών και στην προσέγγιση των υφισταμένων εθνικών εμπειριών στους διαφόρους τομείς δράσεως και έρευνας και που συμβάλλουν στην καταπολέμηση των τροχαίων ατυχημάτων και των συνεπειών τους για τα θύματα αυτών των ατυχημάτων [2]·

ότι η δημιουργία κοινοτικής τράπεζας δεδομένων σχετικά με τα οδικά τροχαία ατυχήματα αποτελεί προτεραιότητα που έθεσε η ανωτάτου επιπέδου ομάδα εργασίας αποτελούμενη από κυβερνητικούς αντιπροσώπους των κρατών μελών [3]·

ότι, στο λευκό βιβλίο για τη μελλοντική εξέλιξη της κοινής πολιτικής μεταφορών [4] και στην ανακοίνωσή της για πρόγραμμα δράσης στον τομέα της οδικής ασφάλειας [5], η Επιτροπή θεωρεί ότι, λαμβανομένων υπόψη των σημαντικών διαφορών που παρατηρούνται μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά το επίπεδο ασφαλείας, την πρώτη προτεραιότητα στον τομέα αυτό πρέπει να αποτελέσει η προώθηση των ανταλλαγών πληροφοριών και εμπειριών με τη δημιουργία κοινοτικής τράπεζας δεδομένων·

(1) ΕΕ αριθ. C 68 της 24. 3. 1986, σ. 35.

(2) ΕΕ αριθ. C 178 της 9. 7. 1991, σ. 1.

(3) «Κατευθυντήριες γραμμές και τομείς δράσης με προτεραιότητα για κοινοτικό πρόγραμμα οδικής ασφάλειας» — Τελική έκθεση (Απρίλιος 1992 — σημείο 3.1.3).

(4) COM(92) 494 της 2. 12. 1992, V.2.373.

(5) COM(93) 246 της 9. 6. 1993.

ότι, στο έδαφός τους, τα κράτη μέλη συγκεντρώνουν τα δεδομένα που αφορούν τα οδικά τροχαία ατυχήματα και ταξινομούν τις σχετικές πληροφορίες σε εθνικό μηχανογραφημένο αρχείο χωρίς όμως να υφίσταται ακόμη κοινή βάση που επιτρέπει την πρόσβαση στα διάφορα αυτά αρχεία ή την αξιοποίηση των δεδομένων που συγκεντρώνονται με τον τρόπο αυτό·

ότι, με κοινοτική βάση δεδομένων της οποίας η δημιουργία και η διαχείριση πραγματοποιούνται σε επίπεδο Κοινότητας, είναι δυνατός ο εντοπισμός και η ποσοτικοποίηση των προβλημάτων, η αξιολόγηση της αποτελεσματικότητας των λαμβανόμενων μέτρων και ο καθορισμός της ευστοχίας δράσης σε κοινοτικό επίπεδο·

ότι η δημιουργία και η διαχείριση βάσης δεδομένων του είδους αυτού δεν μπορεί να αντιμετωπισθεί από τα κράτη μέλη μεμονωμένα και εκτιμώντας, κατόπιν τούτου, ότι η Κοινότητα, τηρώντας την αρχή της επικουρικότητας, επεμβαίνει μόνο στο βαθμό που αυτό είναι αναγκαίο ώστε να εξασφαλίζεται αφενός ο κεντρικός χαρακτήρας των εθνικών στατιστικών αρχείων και αφετέρου ο στενός συντονισμός μεταξύ κρατών μελών υπό το πρίσμα της καλής λειτουργίας της κοινοτικής τράπεζας δεδομένων·

ότι είναι σκόπιμο να προβλεφθούν οι τρόποι διαβίβασης προς την Επιτροπή των υφιστάμενων εθνικών στατιστικών δεδομένων και ιδίως να καθορισθούν η περιοδικότητα της διαβίβασης, η σχετική προθεσμία και το είδος του μέσου με το οποίο θα πραγματοποιείται η διαβίβαση·

ότι η ανάλυση των προβλημάτων οδικής ασφάλειας πρέπει κατά προτεραιότητα να στρέφεται προς τα σωματικά ατυχήματα και όχι στα ατυχήματα με υλικές ζημίες καθώς επίσης ότι για τις αναλύσεις αυτές τα στοιχεία ταυτότητας των προσώπων δεν είναι απαραίτητα·

ότι είναι σκόπιμο να ληφθούν από την Επιτροπή μέτρα προκειμένου να διασφαλίζεται η προστασία των στατιστικών δεδομένων που θεωρούνται απόρρητα,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

1. Τα κράτη μέλη τηρούν στατιστικά δεδομένα για τα σωματικά οδικά τροχαία ατυχήματα που συμβαίνουν στο έδαφός τους.

2. Στην παρούσα απόφαση ως «σωματικό ατύχημα» θεωρείται κάθε σύγκρουση οδικών χρηστών κατά την οποία ένα τουλάχιστον όχημα ήταν σε κίνηση, σε κανονικά ανοικτή στην κυκλοφορία δημόσια οδό, εφόσον κατά την εν λόγω σύγκρουση προκληθεί τραυματισμός και/ή θάνατος ενός ή περισσότερων οδικών χρηστών.

3. Τα συλλεγόμενα δεδομένα συγκεντρώνονται σε μηχανογραφημένο εθνικό αρχείο.

Άρθρο 2

1. Τα δεδομένα που αφορούν τα σωματικά ατυχήματα που σημειώθηκαν επί χρονικό διάστημα ενός έτους και τα οποία περιέχονται στα εθνικά μηχανογραφημένα αρχεία διαβιβάζονται στη Στατιστική Υπηρεσία των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η οποία στη συνέχεια θα ονομάζεται «ΣΥΕΚ», το ταχύτερο δυνατόν και το πολύ εντός έξι μηνών μετά τη λήξη κάθε έτους αναφοράς.

2. Στην περίπτωση κατά την οποία τα δεδομένα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 θεωρούνται, σύμφωνα με τις εθνικές διατάξεις, απόρρητα και για λόγους στατιστικής, διαβιβάζονται επίσης στη ΣΥΕΚ η οποία τα διαχειρίζεται όπως προβλέπει ο κανονισμός (Ευρατόμ, ΕΟΚ) αριθ. 1588/90 του Συμβουλίου της 11 Ιουνίου 1990 [1].

Σε συνεννόηση με τα κράτη μέλη, η Επιτροπή καθορίζει τα στοιχεία τα οποία δεν πρέπει να περιλαμβάνονται στα διαβιβαζόμενα αρχεία.

Άρθρο 3

1. Η διαβίβαση των δεδομένων πραγματοποιείται σε μέσον ανάγνωσης του οποίου το είδος και η μορφή καθορίζονται από τα κράτη μέλη σε συνεννόηση με την Επιτροπή.

2. Σε περίπτωση κατά την οποία μετά τη διαβίβαση του αρχείου στη ΣΥΕΚ πραγματοποιούνται στα δεδομένα τροποποιήσεις από τα κράτη μέλη, τα τελευταία κοινοποιούν στη ΣΥΕΚ πλήρες αντίγραφο του αρχείου το οποίο ενημερώθηκε με τις εν λόγω τροποποιήσεις.

3. Τα κράτη μέλη τα οποία επιθυμούν να τροποποιήσουν τη μορφή ή το περιεχόμενο του αρχείου τους προχωρούν στην ενέργεια αυτή σε συνεννόηση με την Επιτροπή. Σε περίπτωση που τα κράτη μέλη τροποποιούν αρχεία που έχουν ήδη διαβιβασθεί στη ΣΥΕΚ, αποστέλλουν στην τελευταία τις νέες εκδόσεις των εν λόγω αρχείων.

4. Κάθε κράτος μέλος φέρει την ευθύνη για την ποιότητα των στατιστικών δεδομένων που παρέχει.

5. Η Επιτροπή φέρει την ευθύνη της επεξεργασίας των δεδομένων που περιέρχονται σε αυτήν.

Άρθρο 4

1. Η Επιτροπή είναι αρμόδια για τη διάδοση των δεδομένων που της διαβιβάζονται. Οι τρόποι πρόσβασης στα στατιστικά δεδομένα για σωματικά οδικά τροχαία ατυχήματα που συγκεντρώνει η Επιτροπή, οι τυχόν δημοσιεύσεις και κάθε στοιχείο χρήσιμο για την καλή λειτουργία της κοινοτικής βάσης στην οποία συναθροίζονται τα εν λόγω δεδομένα καθορίζονται από την Επιτροπή μετά από συνεννόηση με τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη.

2. Προκειμένου να βρεθούν λύσεις ώστε τα δεδομένα να καταστούν προοδευτικά κατά το δυνατόν συνεκτικότερα και σε μεγαλύτερο βαθμό συγκρίσιμα μεταξύ κρατών μελών, η Επιτροπή θα εξετάσει, σε συνεννόηση με τα κράτη μέλη, τα μεθοδολογικά και τα τεχνικά προβλήματα που θέτει η κατάρτιση και η διαβίβαση των στατιστικών στοιχείων ή η μέθοδος συλλογής τους.

[1] ΕΕ αριθ. L 151 της 15. 6. 1990, σ. 1.

Άρθρο 5

Για την διενέργεια των διαβουλεύσεων που προβλέπονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 και στο άρθρο 4 παράγραφοι 1 και 2, η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή του στατιστικού προγράμματος που συνεστήθη με την απόφαση 89/382/ΕΟΚ, Ευρατόμ [1] σύμφωνα με την διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 6 κατωτέρω.

Άρθρο 6

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό, μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με του επείγοντα χαρακτήρα του θέματος και, αν χρειασθεί, προβαίνει σε ψηφοφορία.

Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά. Επιπλέον κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά.

Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη τη γνώμη της επιτροπής και την ενημερώνει για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη τη γνώμη αυτή.

Άρθρο 7

Τρία έτη αφότου τεθεί σε ισχύ η παρούσα απόφαση, η Επιτροπή θα υποβάλει στο Συμβούλιο:

α) έκθεση αξιολόγησης των αποτελεσμάτων που θα έχουν επιτευχθεί στο πλαίσιο της εφαρμογής των ενεργειών που προβλέπουν τα άρθρα 2, 3 και 4·

β) με βάση την εν λόγω έκθεση, τις κατευθυντήριες γραμμές που θα πρέπει να ακολουθηθούν όσον αφορά τη συνέχιση των ενεργειών που προβλέπει η παρούσα απόφαση.

Άρθρο 8

1. Οι διατιθέμενες ετησίως πιστώσεις για την ενέργεια αυτή καθορίζονται στο πλαίσιο της ετήσιας διαδικασίας για τον προϋπολογισμό.

2. Η αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή καθορίζει τις διαθέσιμες για κάθε οικονομικό έτος πιστώσεις.

Άρθρο 9

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να συμμορφωθούν προς τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας πριν από την 31η Δεκεμβρίου 1993 και πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Άρθρο 10

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

[1] ΕΕ αριθ. L 181 της 28. 6. 1989, σ. 47.